







Decision

Beslutet

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  engelska / svenska
-  nivå 2

(utan bilder)





My village had many problems. We made a long line to fetch water from one tap.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång kö för att hämta vatten från en kran.



We waited for food donated by others.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



We locked our houses early because of thieves.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



Many children dropped out of school.

...

Många barn slutade att gå i skolan.



Young girls worked as maids in other villages.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



Young boys roamed around the village while others worked on people's farms.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.



When the wind blew, waste paper hung on trees and fences.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på träd och staket.



People were cut by broken glass that was thrown carelessly.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



Then one day, the tap dried up and our containers were empty.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.



My father walked from house to house asking people to attend a village meeting.

...

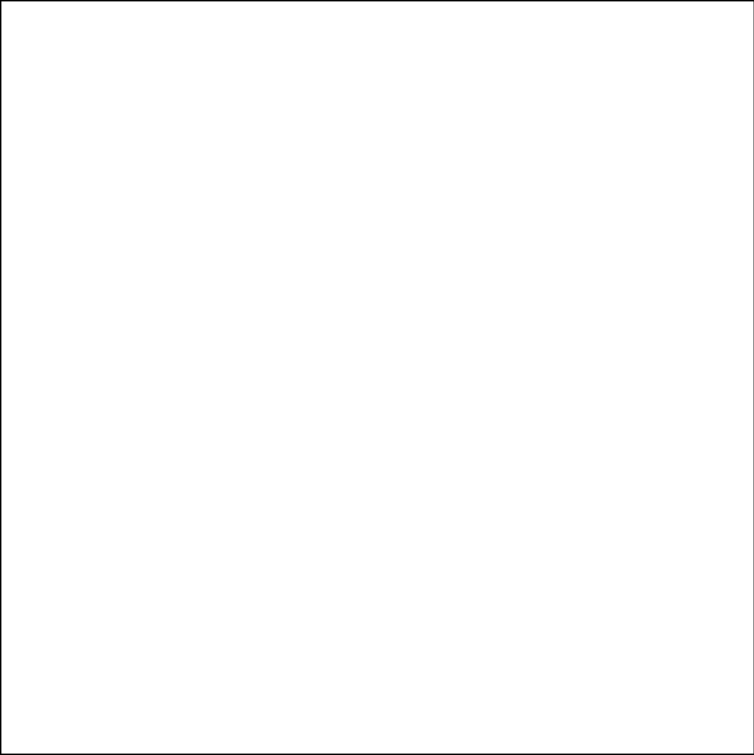
Min pappa gick från hus till hus och bad folk att delta i ett bymöte.



People gathered under a big tree and listened.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.



My father stood up and said, "We need to work together to solve our problems."

...

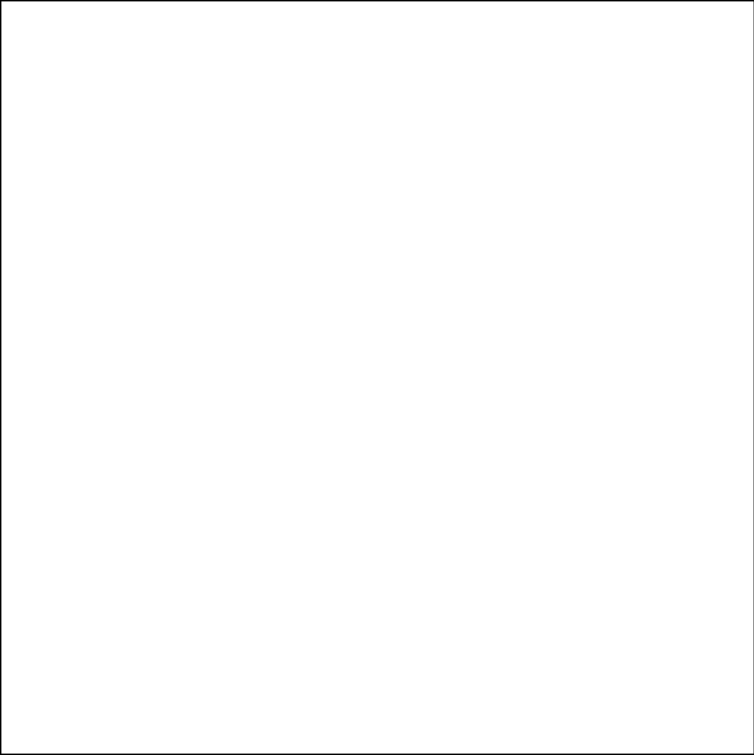
Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."



Eight-year-old Juma, sitting on a tree trunk shouted, "I can help with cleaning up."

...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."



One woman said, "The women can join me to grow food."

...

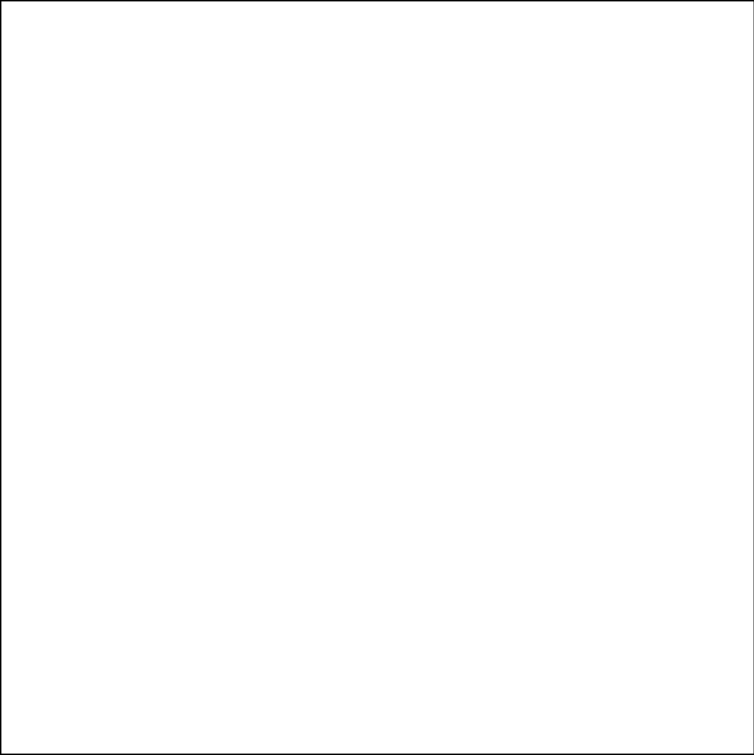
En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig och plantera mat."



Another man stood up and said, "The men will dig a well."

...

En annan man ställde sig upp och sa:
"Männen ska gräva en brunn."



We all shouted with one voice, "We must change our lives." From that day we worked together to solve our problems.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

Decision

Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).